

RQ0700 – zunanji polnilnik



JOHN DEERE

NAVODILO ZA UPRAVLJANJE

RQ0700 – zunanji polnilnik

OMPFP24307 IZDAJA 06NOV25 (SLOVENIAN)

John Deere Power Systems

Izvedba za vse celine in države
PRINTED IN U.S.A.



Navodila

Uvod

Natančno PREBERITE TA NAVODILA in se naučite stroj pravilno upravljati in vzdrževati. Če tega ne boste storili, lahko povzročite telesne poškodbe ali okvare stroja. Ta navodila in varnostna nalepka na vašem stroju so lahko na voljo tudi v drugih jezikih. Za naročilo glejte www.techpubs.deere.com (Ag&Turf/JDPS), www.johndeeretechno.com (C&F) ali se obrnite na zastopnika za John Deere.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK PRIPADA stroju in ga morate pri nadaljnji prodaji predati kupcu stroja.

MERSKE ENOTE v tem priročniku so podane v metričnih enotah in enotah, ki se uporabljajo v ZDA. Uporabljajte samo pravilne nadomestne in pritrilne dele. Za metrične oz. colske vijake potrebujete različne vijačne ključe.

DESNA IN LEVA STRAN veljata za pogled v smeri vožnje.

VPIŠITE IDENTIFIKACIJSKE ŠTEVILKE IZDELKA (PIN) v poglavju Tehnični podatki ali številke stroja. Natančno si zapišite vse številke, ki so lahko v primeru kraje v veliko pomoč. Informacije o številki PIN so v pomoč pri naročanju delov. Priporočamo vam, da identifikacijske številke napišete še na drugo varno mesto.

Program podpore John Deere vključuje GARANCIJO za stranke, ki svojo opremo uporabljajo in vzdržujejo, kot je opisano v tem priročniku. Garancija je pojasnjena v garancijskem certifikatu ali izjavi, ki ste jo dobili ob nakupu.

Ta garancija vam zagotavlja, da bo družba John Deere podpirala svoje izdelke, če se v garancijskem obdobju na njih pojavijo napake. V nekaterih primerih bo družba John Deere ponudila tudi terenske izboljšave, pogosto brezplačno, tudi če je izdelku potekla garancija. Če boste opremo zlorabili ali spremenili tako, da bo njena zmogljivost drugačna od prvotnih tehničnih specifikacij, bo garancija nična, terenske izboljšave pa bodo lahko zavrnjene. Nastavljanje črpanja goriva nad vrednost v tehničnih podatkih ali kakršnakoli druga preobremenitev stroja povzroči neveljavnost garancije.

Če niste prvi lastnik tega stroja, vam priporočamo, da se obrnete na svojega zastopnika za John Deere in mu sporočite serijsko številko stroja. Tako vas bo podjetje John Deere lažje obveščalo o izboljšavah in novostih.

DX,IFC1 -82-03APR09-1/1

John Deere vam je na voljo

Zadovoljstvo kupca je za družbo John Deere pomembno.

Naši zastopniki si prizadevajo, da vam zagotovijo hitre, učinkovite dele in storitve:

- Vzdrževanje in nadomestni deli za podporo vaše opreme.
- Usposobljeni servisni tehniki in potrebna diagnostična orodja ter orodja za popravila za servisiranje vaše opreme.
- **Na voljo so nadomestni deli John Deere, storitve popravil in informacije za vzdrževanje ali popravila. Za več informacij obiščite deere.com ali deere.ca**



TS201—UN—15APR13

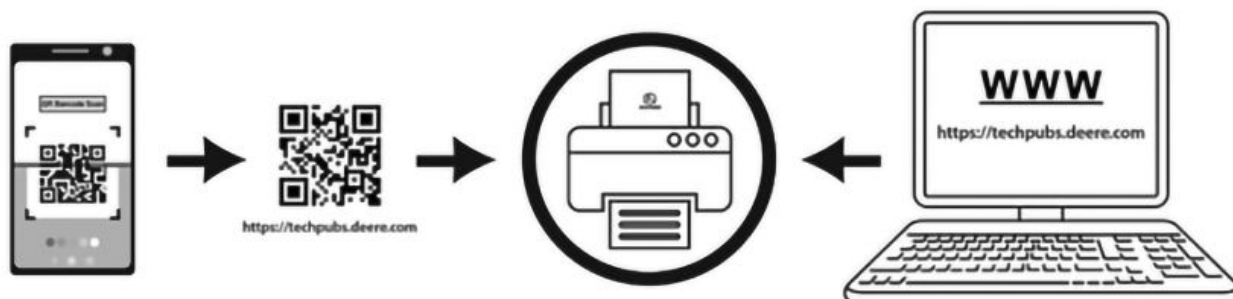
DX,IFC,JDS -82-30SEP25-1/1

Blagovne znamke

Blagovne znamke	
Deere™	Deere je blagovna znamka družbe Deere & Company
John Deere™	John Deere je blagovna znamka družbe Deere & Company
Service ADVISOR™	Service ADVISOR je blagovna znamka družbe Deere & Company
Windows®	WINDOWS je blagovna znamka družbe Microsoft Corporation

aytqu2e,1695790123055 -82-26SEP23-1/1

Navodila za prenos



Instructions, manuals, and other documents may be downloaded at www.techpubs.deere.com. Scanning the QR code on a mobile device will route to the site automatically.

Les instructions, les manuels et autres documents peuvent être téléchargés à cette adresse: www.techpubs.deere.com. Scanner le QR code via un appareil mobile mène automatiquement au site.

Istruzioni, manuali e altri documenti possono essere scaricati su www.techpubs.deere.com. La scansione del codice QR su un dispositivo portatile indirizza automaticamente al sito.

Anleitungen, Handbücher und andere Dokumente können unter www.techpubs.deere.com heruntergeladen werden. Durch Scannen des QR-Codes mit einem Mobilgerät wird man automatisch zur Webseite weitergeleitet.

Las instrucciones, los manuales y otros documentos se pueden descargar en www.techpubs.deere.com. Al escanear el código QR en un dispositivo móvil, se abrirá automáticamente el sitio web.

Instruções, manuais e outros documentos podem ser baixados em www.techpubs.deere.com. A leitura do código QR em um dispositivo móvel levará você automaticamente para o site.

Инструкции, руководства и другие документы можно загрузить на странице www.techpubs.deere.com. Сканирование QR-кода на мобильном устройстве будет автоматически отправлять на сайт.

Varnost

Spoznavanje opozorilnih oznak

To so simboli na opozorilnih oznakah. Če vidite ta simbol na stroju ali navodilih za uporabo pomeni, da obstaja nevarnost poškodbe.

Upoštevati je potrebno vsa varnostna opozorila, kakor tudi splošne predpise preprečevanja nesreč.



DX,ALERT -82-29SEP98-1/1

TS1388 —UN—28JUN13

Razumevanje opozorilnih oznak

Opozorilna oznaka se pojasni s pojmom NEVARNOST, PREVIDNOST ali POZOR. Pri tem NEVARNOST označuje mesta ali območja z največjo stopnjo nevarnosti.

Opozorilne tablice označene z NEVARNOST ali PREVIDNOST, se nahajajo na specifičnih nevarnih mestih. Opozorilna tablica z oznako POZOR vsebuje splošne previdnostne ukrepe. Oznaka POZOR nas tudi v tem tekstu opozarja na varnostna opozorila.



DX,SIGNAL -82-03MAR93-1/1

TS187 —82—08SEP03

Upoštevanje varnostnih navodil

Skrbno preberite vsa varnostna sporočila v tem priročniku in na varnostnih znakih na stroju. Varnostne znake vzdržujte v dobrem stanju. Zamenjajte manjkajoče ali poškodovane opozorilne oznake. Zagotovite, da imajo nove komponente opreme in nadomestni deli ustrezne varnostne znake. Nadomestni varnostni znaki so na voljo pri vašem zastopniku za John Deere.

Za dele in komponente, ki jih za vas ne dobavijo uradni dobavitelji, lahko veljajo dodatne varnostne informacije, ki niso vključene v ta navodila za uporabo.

Izvedite, kako upravljati stroj in pravilno uporabljati upravljalne elemente. Ne dovolite nikomur upravljati stroja, ne da bi prej prebral navodila.

Stroj vzdržujte v ustreznem delovnem stanju. Nepooblaščenno spreminjanje na stroju lahko poslabša delovanje in/ali varnost ter vpliva na življenjsko dobo stroja.



Če ne razumete kateregakoli dela teh navodil in potrebujete pomoč, se posvetujte z zastopnikom za John Deere.

DX,READ -82-01AUG22-1/1

TS201 —UN—15APR13

Varnost pri vzdrževalnem delu

Vzdrževalno delo predvidimo, tako da je poznan sam potek dela. Delovno mesto vzdržujte čisto in suho.

Mazalno, vzdrževalno in nastavljialno delo izvajajte samo pri stoječem stroju. Pazite na to, da roke, noge in deli obleke ne zaidejo v nevarno območje pogonskih delov. Celoten pogonski sistem izklopite; in s pomočjo upravljalne naprave izpusnite tlak. Napravo spustite na tla. Ugasnite motor. Odstranite ključ. Pustiti, da se motor ohladi.

Dele stroja ki so predvideni za vzdrževanje podprite, tako da ne pride do nesreče.

Vedno bodite pozorni na dobro stanje in pravilno montažo vseh delov. Poškodbe takoj odstranite. Izrabljene ali poškodovane dele zamenjajte. Zbiranje masti, olja ali umazanije odpravljajte.

V primeru samovozne opreme, odklopite minus pol akumulatorja (-) pred izvajanjem nastavitve na električnemu sistemu ali varjenju na stroju.

Pri vlečni vgrajeni napravi je potrebno odklopiti električno povezavo s traktorjem, predno se izvajajo dela na električni napravi ali varilska dela.



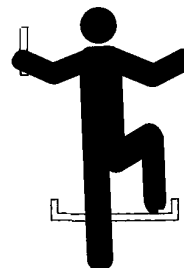
TS218 —UN—23AUG88

DX,SERV -82-17FEB99-1/1

Pravilna uporaba stopnic in držajev

Preprečite padce, tako da na stroj vstopate in izstopate obrnjeni proti stroju. Ohranite 3-točkovni stik s stopnicami, držaji in stopniško ograjo.

Bodite še posebej previdni, ko blato, sneg ali vlaga povzročijo nevarnost zdrsa. Pazite, da bodo stopnice vedno čiste in ne bodo prekrite z mastjo ali oljem. Ob izstopu iz stroja nikoli ne skačite. Nikoli ne vstopajte v premikajoč se stroj ali izstopajte iz njega.



T133468 —UN—15APR13

DX,WW,MOUNT -82-12OCT11-1/1

Zamenjajte opozorilne oznake

Če opozorilne oznake manjkajo ali so poškodovane, jih zamenjajte. Uporabljajte ta navodila za pravilno namestitev opozorilnih oznak.

Za dele in komponente, ki jih za vas ne dobavijo uradni dobavitelji, lahko veljajo dodatne varnostne informacije, ki niso vključene v ta navodila za uporabo.



TS201 —UN—15APR13

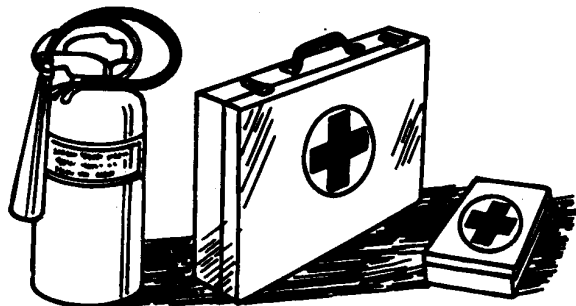
DX,SIGNS -82-18AUG09-1/1

Priprava za primer nesreče

Bodite opremljeni za primer požara.

Gasilski aparat in omarica s prvo pomočjo se morata nahajati v bližini.

Nujne klicne številke zdravnika, rešilnega vozila, bolnišnice in gasilcev se morajo nahajati v bližini telefona.



TS201—JUN—15APR13

DX,FIRE2 -82-03MAR93-1/1

Varnostna opozorila za polnilnik

Shranite ta navodila. Ta priročnik je za RQ0700 – zunanji polnilnik. Pred uporabo polnilnika 700W v celoti preberite te informacije. Za tehnično podporo se obrnite na proizvajalca stroja ali pa se obrnite na distributerja, saj bo njegova različica tega polnilnika morda zahtevala edinstvena navodila za uporabo. Za več informacij obiščite www.techpubs.deere.com

⚠ OPOZORILO: Nevarnost električnega udara.

- Priključite napajalni kabel polnilnika na vtičnico z izmeničnim tokom, ki je bila pravilno nameščena in ozemljena v skladu z vsemi lokalnimi kodami in predpisi. Za zmanjšanje tveganja električnega udara je potreben ozemljen izhod klimatske naprave.
- Ne uporabljajte talnih adapterjev ali spreminjajte čepa.
- Ne dotikajte se neizoliranih delov izhodnega priključka ali neizoliranih priključkov akumulatorja.
- Pred vzpostavljanjem ali prekinjanjem povezav z akumulatorjem odklopite napajanje klimatske naprave.
- Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
- Ne upravljajte tega polnilnika, če je napajalni kabel z izmeničnim tokom ali če je izhodni kabel z enosmernim tokom poškodovan ali če je polnilnik prejel močan udarec, padel ali je na kakršen koli način poškodovan.
- Vsa popravila naročite pri proizvajalcu ali usposobljenemu osebju.

⚠ OPOZORILO: Nevarnost nenadzorovanja.

- Polnilnik ni namenjen osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi zmožnostmi ali s pomanjkanjem

izkušenj in znanja o električnih sistemih in polnjenju akumulatorjev, razen če so deležni nadzora ali dobili navodila glede uporabe polnilnika s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.

- Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali s polnilnikom.

⚠ OPOZORILO: Nevarnost nepravilne uporabe.

- Polnilnik uporabljajte samo z algoritmom, ki ustreza določeni vrsti akumulatorja in zmogljivosti vašega izdelka. Druga uporaba lahko povzroči telesne poškodbe in škodo.
- Nikoli ne polnite zamrznjenega akumulatorja ali akumulatorja, ki ga ni mogoče ponovno polniti.

⚠ OPOZORILO: Nevarnost eksplozivnih plinov iz akumulatorja.

- Pri običajnem polnjenju svinčenih akumulatorjev lahko nastajajo eksplozivni vodikovi plini. Isker, plamena in dimnih materialov ne približujte akumulatorjem.
- Polnilnika ne uporabljajte v zaprtem prostoru in ne omejujte prezračevanja.

OPOMBA: Če se ta polnilnik uporablja z litij-ionskimi akumulatorji, je treba uporabiti integriran sistem za upravljanje akumulatorjev (BMS). BMS mora zagotoviti, da so akumulatorske celice za vse načine delovanja zaščitene pred neustreznimi ravni napetosti, toka, temperature in stanja napolnjenosti.

Upoštevajte vse varnostne ukrepe proizvajalcev akumulatorjev (npr. maksimalne hitrosti polnjenja in ali je treba med polnjenjem odstraniti pokrovčke celic).

aytqu2e,1680351026747 -82-26FEB24-1/1

Varno upravljanje polnilnika

⚠ OPOZORILO: Preprečite nevarnost opeklin. Za varno ravnanje s polnilnikom uporabite zaščitne rokavice, saj se lahko med polnjenjem segreje.

⚠ OPOZORILO: Preprečite nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara. Ne uporabljajte polnilnika z mokrimi rokami.

⚠ OPOZORILO: Preprečite nevarnost hudih telesnih poškodb zaradi električnega udara. Vedno uporabljajte priporočene napajalne kable John Deere. Vedno priključite napajalne kable polnilnika na električno vtičnico GFCI (zaščitno FI-stikalo), ki je bila nameščena in ozemljena v skladu z regionalnimi kodami in predpisi.

⚠ OPOZORILO: Preprečite požar ali električni udar. Vedno uporabljajte napajalne kable, ki jih priporoča proizvajalec. Za več informacij glejte uporabniški priročnik.

OPOMBA: V kombinaciji s specializiranim zatesnjenim kablom z izmeničnim tokom John Deere polnilnik

ustreza specifikacijam IP66, zaradi česar je odporen na prah in zaščiten pred močnimi vodnimi šobami. Če uporabljate kabel z nezatesnjenim konektorjem naprave, je zaščita pred vdorom zmanjšana na IP20, vtičnik in konektor pa morata biti zaščiteni pred kontaminacijo in redno pregledana, da se prepričate, da so kontakti čisti in suhi.

Zmanjšajte nevarnost telesnih poškodb ali poškodb polnilnika tako, da upoštevate naslednje previdnostne ukrepe:

1. Odklopite vtičnik napajalnega kabla polnilnika iz izmeničnim tokom iz stenske vtičnice.
2. Odklopite napajalni konektor enosmernega toka iz akumulatorja.
3. Pazite, da ne poškodujete polnilnika. Polnilnika ne izpostavljajte olju, umazaniji ali blatu ali neposrednemu pršenju težke vode.
4. Razpon temperature skladiščenja je od -40 °C do 85 °C (-40 °F do 185 °F).
5. Pazite, da ne poškodujete polnilnika s težkimi predmeti, kot so kladivo ali težke uteži.

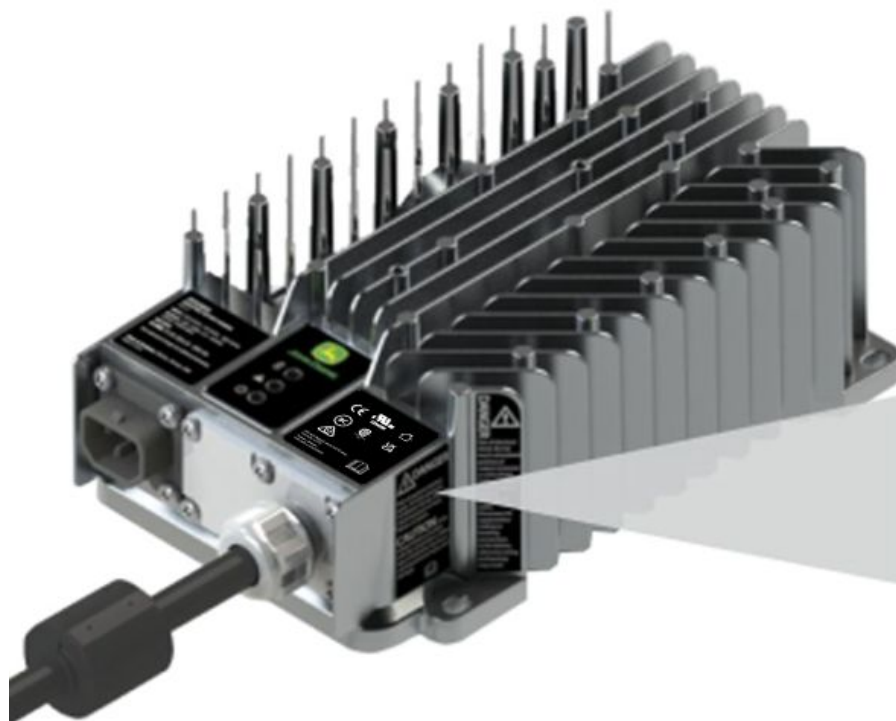
aytqu2e,1680766802470 -82-22AUG24-1/1

Varnostn oznaka na zunanjem polnilniku

Varnostna oznaka 1

Nalepka: Nevarnost eksplozivnih plinov iz akumulatorja. Med polnjenjem zagotovite ustrezno prezračevanje. Preprečite izpostavljenost vročini, plamenom ali iskram.

Opozorilo: Polnite samo akumulator, ki je priložen končnemu izdelku. Drugi tipi akumulatorjev lahko počijo in povzročijo telesne poškodbe ali škodo.



Varnostna oznaka 1

Nadaljevanje na naslednji strani

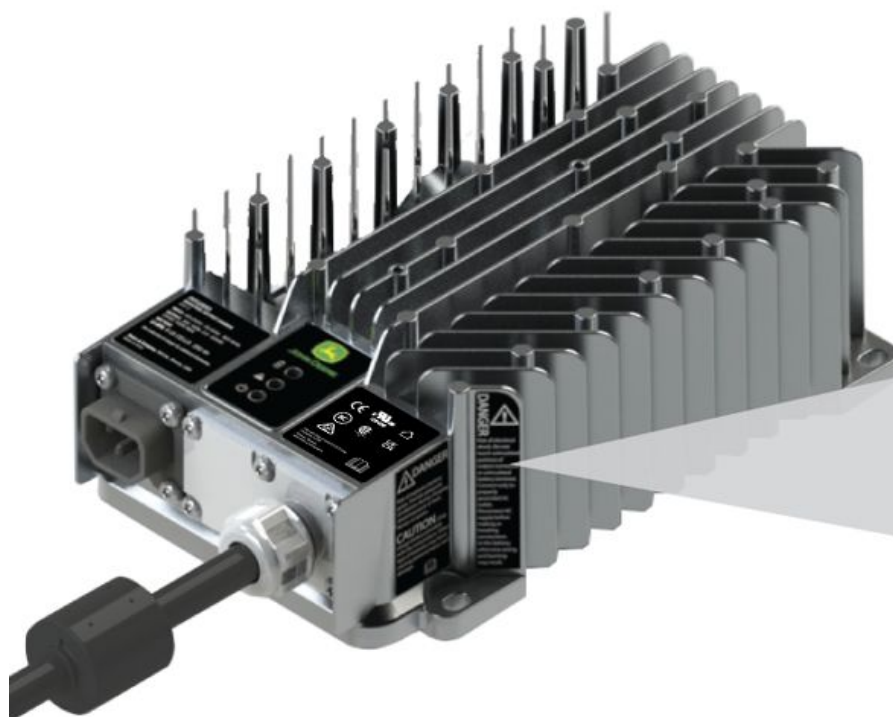
aytqu2e,1680349185303 -82-04SEP25-1/4

RG39944 —UN—04SEP25

Varnostna oznaka 2

Nalepka: Nevarnost električnega udara. Ne dotikajte se neizoliranih delov izhodnega konektorja ali neizoliranega konektorja akumulatorja. Priključite samo

na pravilno ozemljeno vtičnico klimatske naprave. Pred vzpostavljanjem ali prekinjanjem povezave z akumulatorjem odklopite napajanje klimatske naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do iskrenja in izgorovanja.



DANGER



Risk of electrical Shock. Do not touch uninsulated portions of output connector or uninsulated battery terminal. Connect only to properly grounded AC outlet. Disconnect AC supply before making or breaking connections to the battery. otherwise arcing and burning may result.

Varnostna oznaka 2

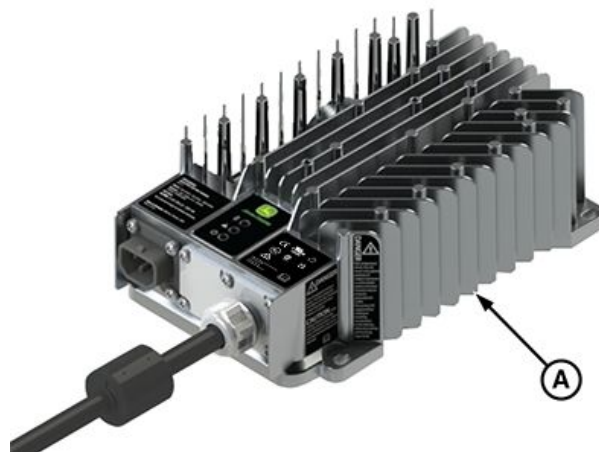
Nadaljevanje na naslednji strani

aytqu2e,1680349185303 -82-04SEP25-2/4

RG39937 —UN—04SEP25

Lokacija varnostne nalepke 3

A—Lokacija varnostne nalepke
3



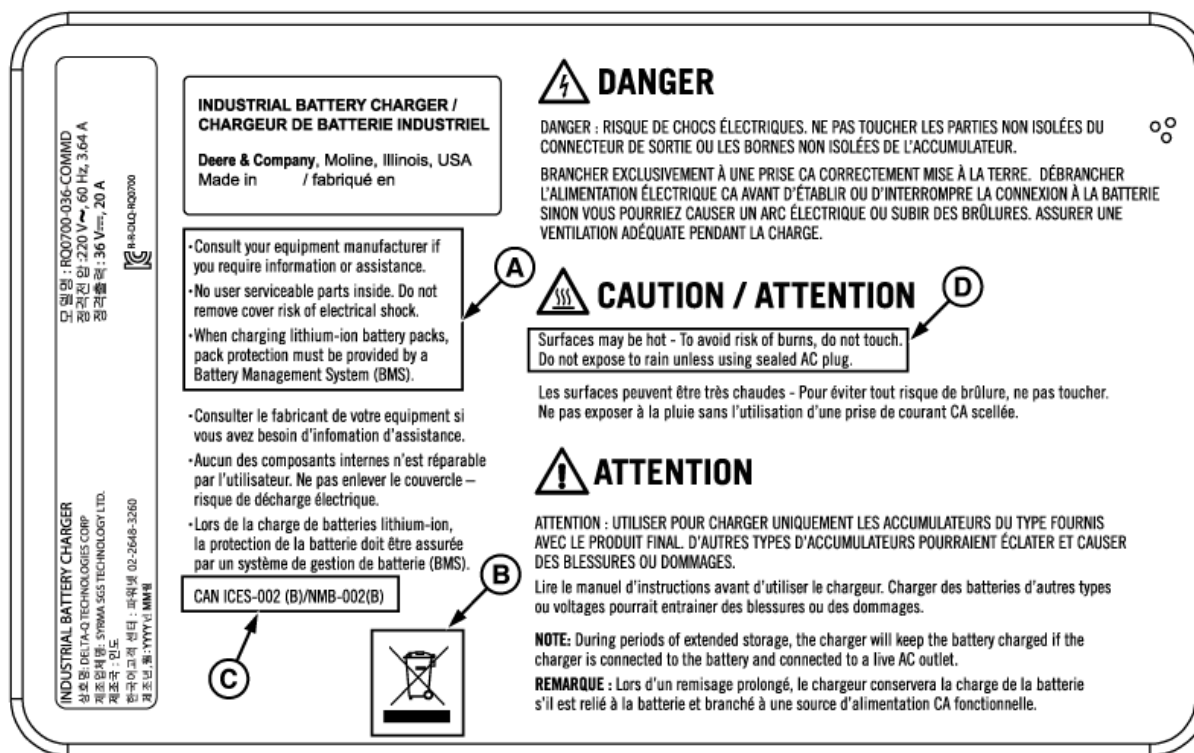
Lokacija varnostne nalepke 3

Nadaljevanje na naslednji strani

aytqu2e,1680349185303 -82-04SEP25-3/4

RG39943 —UN—04SEP25

Varnostna oznaka 3



Varnostna nalepka

A—Informacije o skladnosti
B—Odpadna električna in elektronska oprema EU (WEEE)

C—Kanadski standardi za opremo, ki povzroča motnje (ICES)

D—Pozor

Informacije o skladnosti:

- Če potrebujete informacije ali pomoč, se posvetujte s proizvajalcem opreme.
- V notranjosti ni delov, ki bi jih lahko servisirali uporabniki. Ne odstranjujte pokrova, če obstaja nevarnost električnega udara.
- Pri polnjenju litij-ionskih akumulatorjev mora zaščito paketa zagotavljati sistem za upravljanje akumulatorja (BMS).

Opozorilo:

- Površine so lahko vroče – da preprečite nevarnost opeklin, se ne dotikajte.
- Ne izpostavljajte dežju, razen če uporabljate zatesnjen vtič z izmeničnim tokom.

Opomba:

- Med daljšim obdobjem shranjevanja bo polnilnik ohranjal akumulator napolnjen, če je priključen na akumulator in na delujočo vtičnico izmeničnega toka.

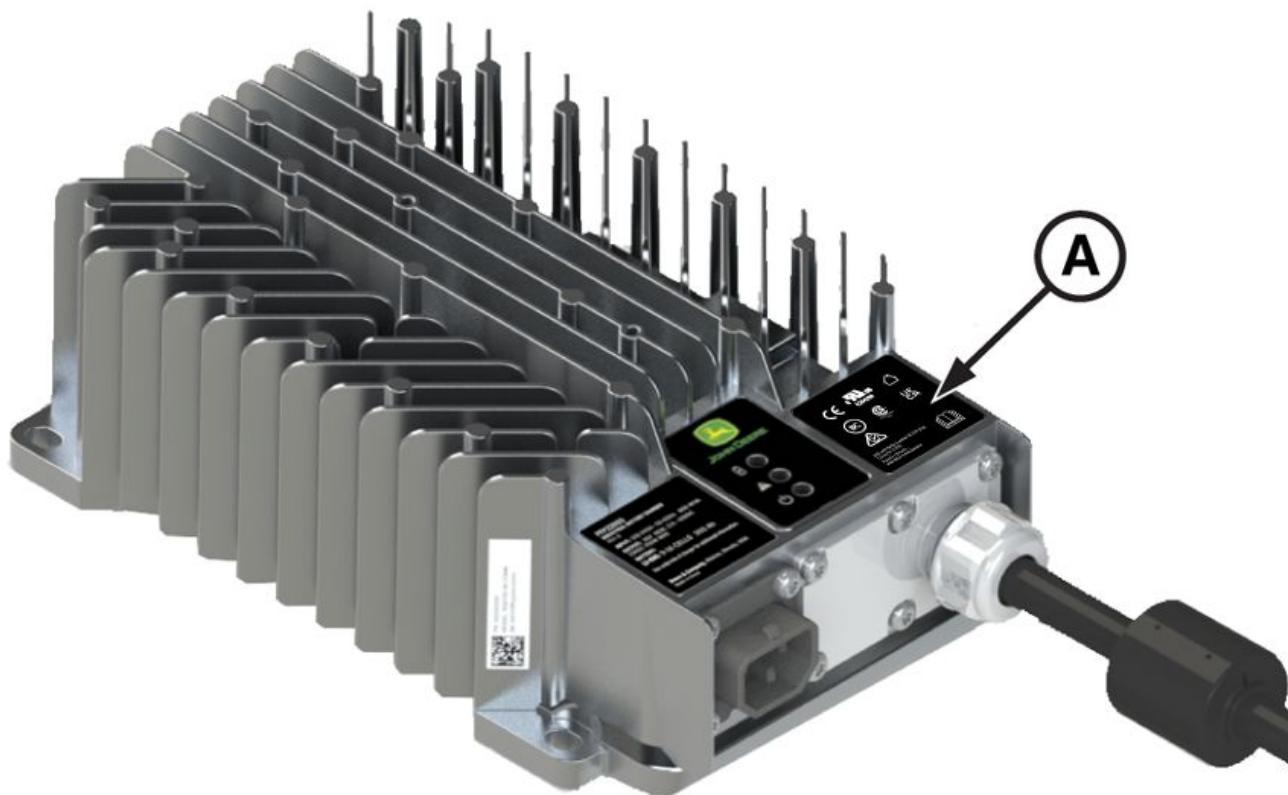
aytqu2e,1680349185303 -82-04SEP25-4/4

RG39945 —UN—04SEP25

Podatki o skladnosti s predpisi in zakoni

Nalepka o skladnosti na zunanjem polnilniku

Nalepka o skladnosti na zunanjem polnilniku prikazuje naslednje:



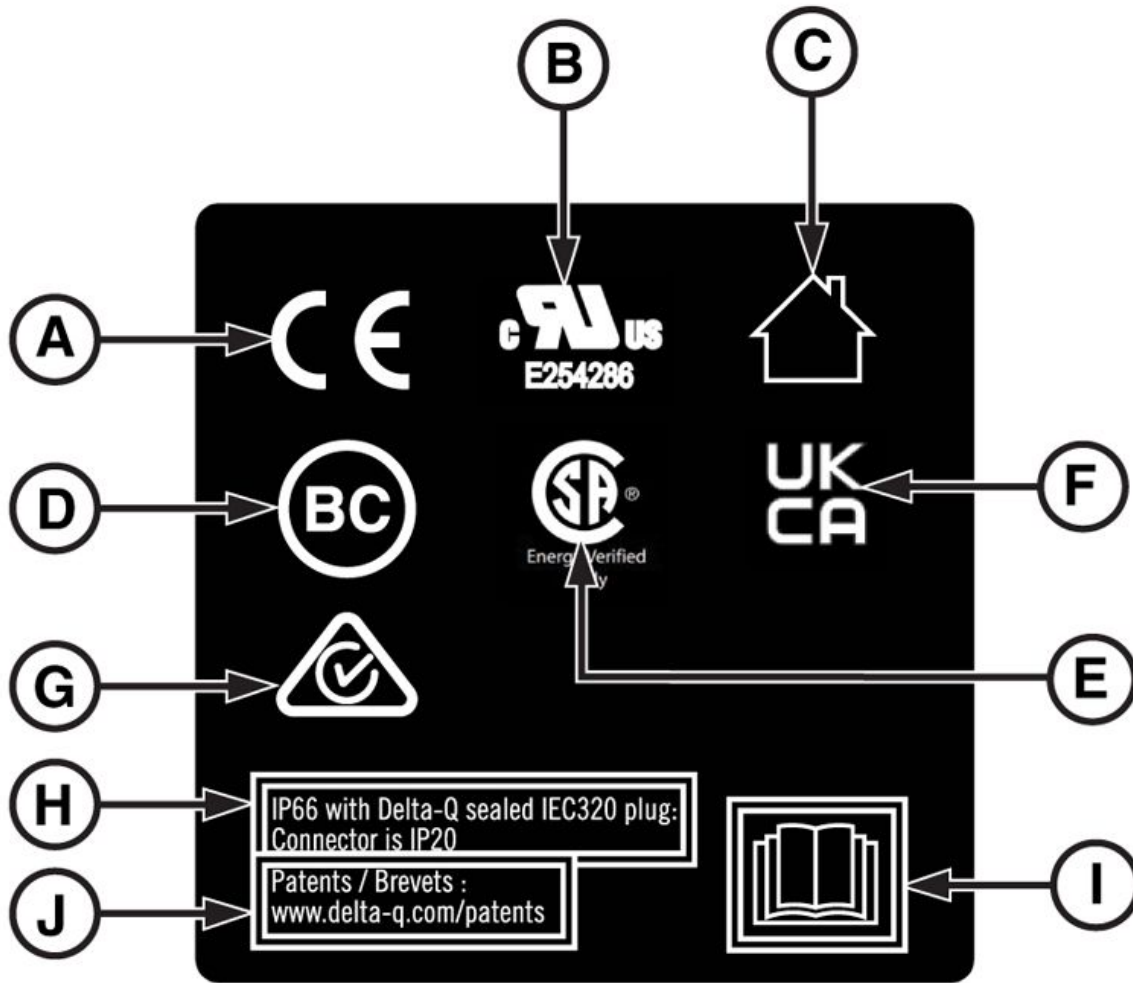
RG39940 —UN—04SEP25

Mesto nalepke o skladnosti

A—Mesto nalepke o skladnosti

Nadaljevanje na naslednji strani

aytqu2e,1680349894213 -82-04SEP25-1/2



Informacije nalepke o skladnosti

- | | | | |
|---|---|---|--|
| A —Oznaka Conformité Européenne (CE) | E —Kanadsko združenje za standarde (CSA) Energetska učinkovitost, Znak preverjanja NRCan | G —Oznaka skladnosti s predpisi (RCM) za Avstralijo/Novo Zelandijo | J —Informacije o patentih dobavitelja |
| B —Prepoznana oznaka komponente UL | F —Oznaka za ocenjevanje skladnosti v Združenem kraljestvu (UKCA) | H —Standard zaščite pred vdorom | |
| C —Samo za uporabo v zaprtih prostorih | | I —Preberite uporabniški priročnik | |
| D —Oznaka kalifornijskega polnilnika akumulatorja (BC) | | | |

- Oznaka o skladnosti CE (A) pomeni, da proizvajalec ali uvoznik potrdi skladnost blaga z evropskimi zdravstvenimi, varnostnimi in okoljskimi standardi
- Priznana oznaka komponente UL (B) označuje skladnost z varnostnimi zahtevami za kanadske in ameriške izdelke.
- Samo za uporabo v zaprtih prostorih (C) je oznaka za identifikacijo električne opreme, zasnovane predvsem za uporabo v zaprtih prostorih.
- Znak (D) za polnilnik baterij (BC) v zvezni državi Kalifornija pomeni, da so polnilniki akumulatorjev urejeni v skladu z naslovom 20 Kalifornijske komisije za energijo za elektronsko opremo, ki ni namenjena potrošnikom.
- Oznaka kanadskega združenja za standarde (CSA) (E) na vašem izdelku pomeni, da je bil preizkušen glede na veljavne zahteve standardov za energetska učinkovitost kanadskega združenja za naravne vire (NRCan).
- Oznaka za skladnost v Združenem kraljestvu (UKCA) (F) označuje skladnost z veljavnimi zahtevami za izdelke, ki se prodajajo v Veliki Britaniji.
- Oznaka regulativne skladnosti (RCM) (G) kaže, da je izdelek varen za dobavo na avstralski/novozelandski trg.

8. Standard zaščite pred vdorom (H) je razvila Mednarodna komisija za elektrotehniko (IEC). Ocenjuje odpornost ohišja proti vdoru prahu ali tekočin. IP66 označuje, da je komponenta protiprašna in zaščiten pred močnimi vodnimi šobami.

9. Preberite uporabniški priročnik (I), ki označuje, da je treba pred nadaljevanjem postopka prebrati uporabniški priročnik.

10. Informacije o patentih dobavitelja (J) navajajo podrobnosti o patentih proizvajalca.

aytqu2e,1680349894213 -82-04SEP25-3/2

ZDA – Obvestila zvezne komisije za komunikacije (FCC) uporabnikom

Ta oprema je bila preizkušena in je opredeljena kot skladna z omejitvami za digitalne naprave razreda B po 15. delu pravilnika FCC. Te omejitve so namenjene zagotavljanju razumne zaščite pred škodljivimi motnjami v stanovanjskih inštalacijah. Ta oprema tvori, uporablja in lahko seva radiofrekvenčno energijo, kar lahko povzroči škodljive motnje v radijskih komunikacijah, če naprave ne uporabljate skladno z navodili. Kljub temu ne moremo jamčiti, da v določenih načinih namestitve ne bo prišlo do motenj. Če ta oprema povzroči škodljive motnje

radijskega ali televizijskega sprejema, kar lahko ugotovite tako, da opremo izključite in vključite, uporabniku svetujemo, da poskusi motnje odpraviti na enega ali več naslednjih načinov:

- Preusmerite ali prestavite sprejemno anteno.
- Povečajte razdaljo med opremo in sprejemnikom.
- Opremo povežite z vtičnico, ki je na drugem tokokrogu kot tista, s katero je povezan sprejemnik.
- Za pomoč se obrnite na lokalnega zastopnika za John Deere, distributerja motorja, drugega ponudnika storitev ali izkušenega radijskega/televizijskega tehnika.

aytqu2e,1677138145314 -82-30MAY25-1/1

Izjava o skladnosti za Združeno kraljestvo

**JOHN DEERE****UK Declaration of Conformity**

Deere & Company
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

Product RQ0700-Off Board Charger
Name:
Model(s): RQ0700-36-COMMD

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following UK Regulations:

REGULATION	NUMBER	CERTIFICATION METHOD
The Electromagnetic Compatibility Regulations	S.I. 2016 / 1091	Schedule 2, Module A
The Electrical Equipment (Safety) Regulations	S.I. 2016/1101	Schedule 2
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations	S.I. 2012 / 3032	Part 2, Section 12

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

EN IEC 55014-1:2021	EN-IEC63000:2018
EN IEC 61000-6-3:2021	EN 603335-1:2012+A2:2019
EN IEC 55014-2:2021	EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN IEC 61000-6-2:2019	IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1+A2:2016
EN 61000-3-2:2014	IEC 60335-2-29:2016+A1:2019
EN 61000-3-3:2013	Standard

Name and address of the person authorized to compile the technical construction file:

John Deere Ltd
Harby Road
Langar
Nottinghamshire
NG13 9HT
United Kingdom
EUConformity@JohnDeere.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL, USA
Date of Declaration: 26 February 2024

Signed:
Name:

Matt Potter

Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61265

Title: Head of Engineering –
Electrification Modules
and Advanced
Technology

Ag & Turf Products Importer: John Deere Ltd- Harby Road, Langar, Nottinghamshire, NG13 9HT, United Kingdom
Forestry Products Importer: John Deere Forestry Ltd- Carlisle Airport Industrial Estate, Carlisle, Cumbria, CA6 4NW, United Kingdom
Construction Importer: Wirtgen Limited, Wirtgen Group House, Overfield Park, Godfrey Drive, Newark, Notts. NG24 2UA, United Kingdom



Izjava o skladnosti za Združeno kraljestvo

aytqu2e,1695802014638 -82-05SEP25-1/1

RG38946 –UN–04SEP25

Izjava EU o skladnosti

**JOHN DEERE****EU Declaration of Conformity****Deere & Company**
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

Product Name(s) RQ0700-Off Board Charger**Model(s):** RQ0700-036-COMMD;

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following directives:

DIRECTIVE	NUMBER	CERTIFICATION METHOD
Low Voltage Directive	2014/35/EU	Annex III of the Directive
Restriction of Hazardous Substances	2011/65/EU	Article 7 of the Directive
Electromagnetic Compatibility Directive	2014/30/EU	Annex II of the Directive

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

EN 60335-1:2012+A2:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN60335-2-29:2021+A1:2021

EN IEC 61000-6-3:2021

IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1:2016

EN IEC 55014-2:2021

IEC60335-2-29:2016:A1:2019

EN IEC 61000-6-2:2019

EN-IEC 63000:2018

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Name and address of the person in the European Community authorized to compile the technical construction file:

John Deere Walldorf GmbH & Co. KG
Customer Support
Impexstraße 3
D-69190 Walldorf
EUConformity@JohnDeere.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL

Signed:

Date of Declaration: 30 April 2024

Name:

Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61265

Title:

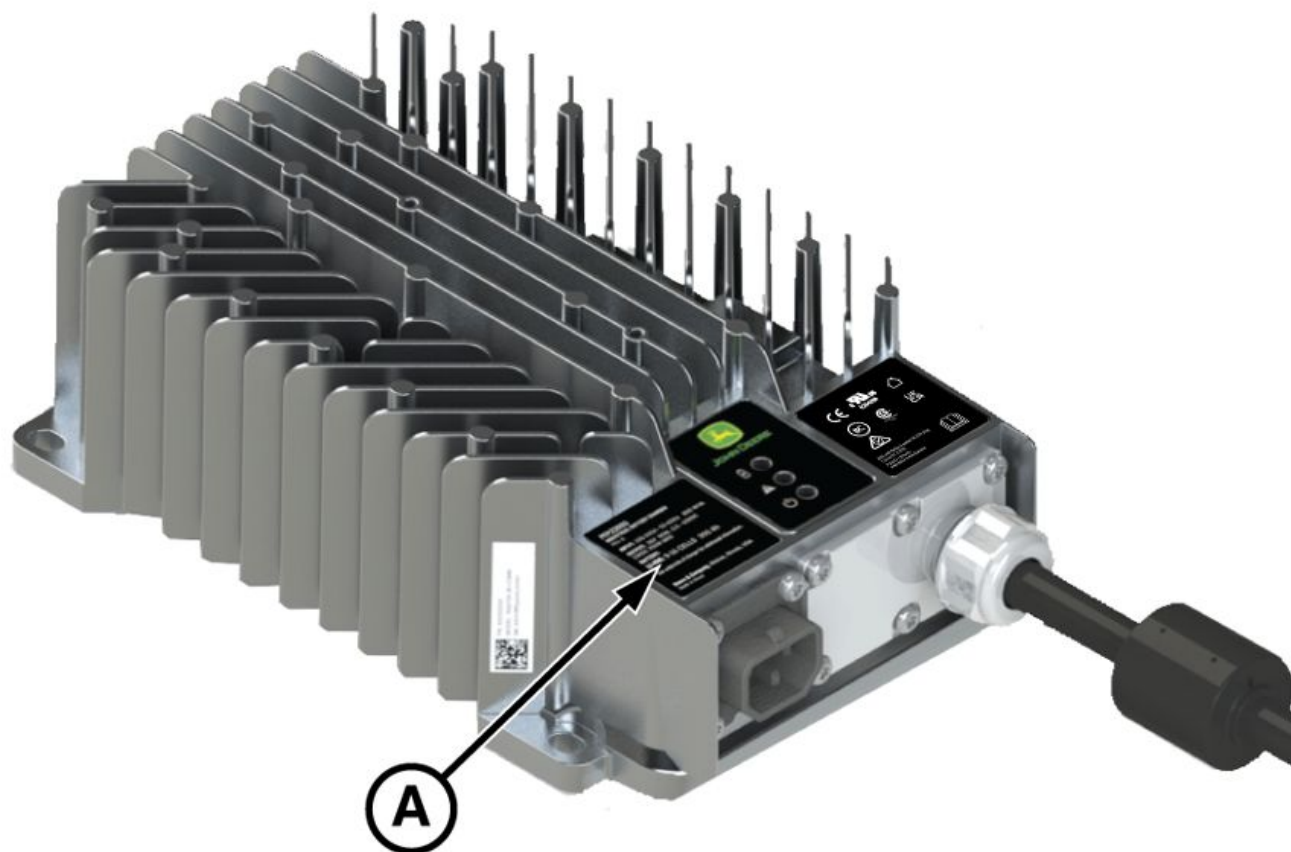
Head of Engineering –
Electrification Modules and
Advanced Technology

Izjava EU o skladnosti

aytqu2e,1695802034844 -82-05SEP25-1/1

RG39947 —UN—04SEP25

Nalepka z informacijami o izdelku



RG39938 —UN—04SEP25

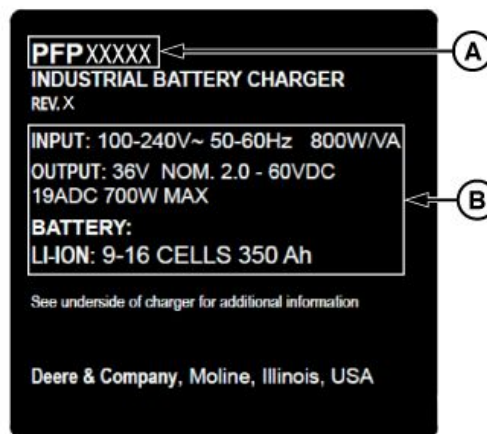
Mesto nalepke izdelka

A—Mesto nalepke izdelka

Nalepka izdelka vsebuje številko dela in električne specifikacije.

A—Številka dela

B—Tehnični podatki električnega sistema



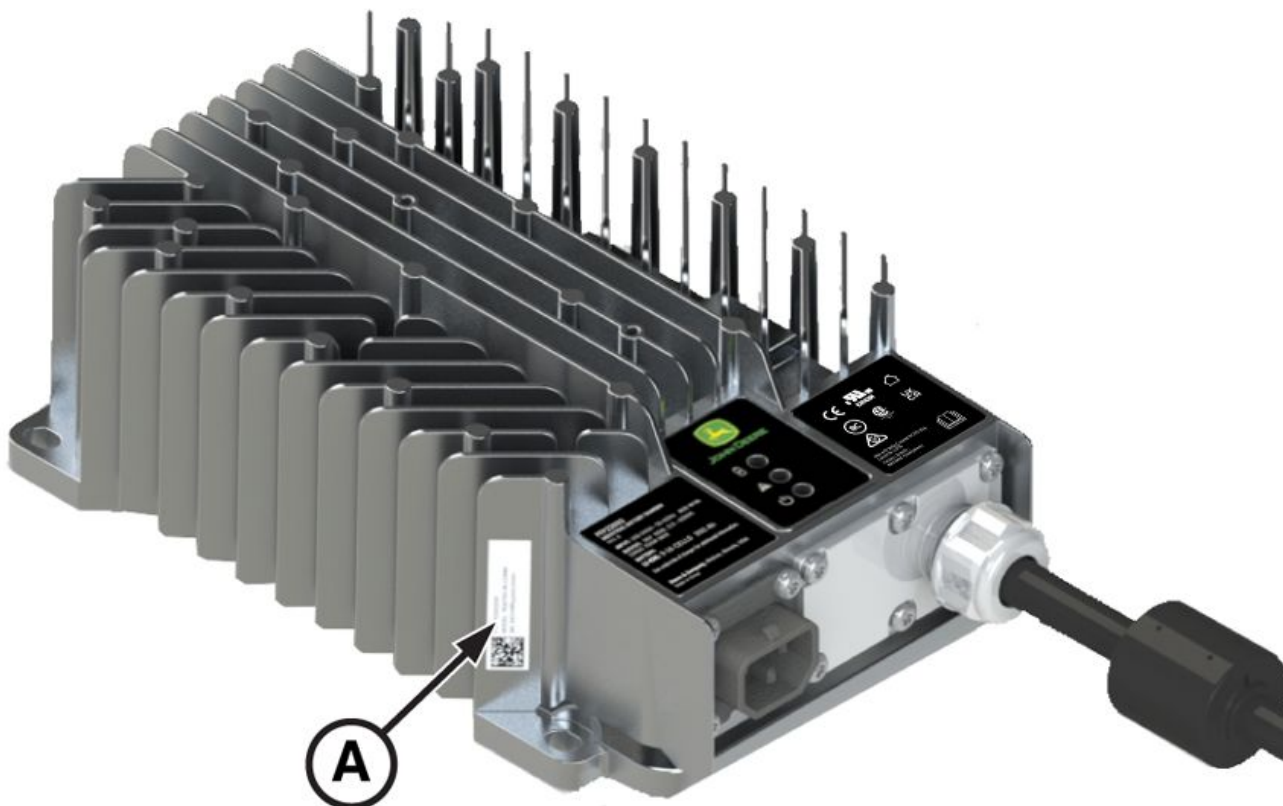
RG39579 —UN—09JUN25

Oznaka izdelka

aytqu2e,1680334715781 -82-04SEP25-1/1

Informacije na ploščici s serijsko številko

Tablica s serijsko številko (A) je nameščena na zadnji levi strani polnilnika.



RG39939 —UN—04SEP25

Lokacija tablice serijskih števil

A—Lokacija tablice serijskih števil

Nadaljevanje na naslednji strani

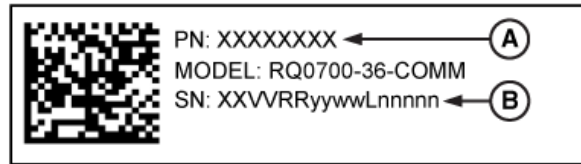
aytqu2e,1680360944004 -82-04SEP25-1/2

Vsak zunanji polnilnik ima 16-mestno serijsko številko, ki jo sestavlja 5-mestna zaporedna identifikacijska številka.

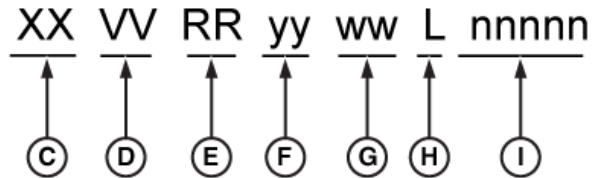
A—Številka dela
B—Serijska številka
C—Koda podružine izdelkov
D—Različica
E—Revizija

F—Leto izdelave
G—Teden proizvodnje
H—Lokacija proizvodnje
dobavitelja
I— 5-mestna serijska številka

RG569622 —UN—17SEP23



Informacije na ploščici s serijsko številko



Oznaka serijske številke

aytqu2e,1680360944004 -82-04SEP25-2/2

RG569623 —UN—10MAR23

Zapis informacij o serijski številki

Poiščite in zabeležite serijsko številko zunanjega polnilnika, ki jo najdete na nalepki, na spodaj navedenih mestih.

Za informacije o lokaciji serijske številke glejte [Informacije o tablici s serijsko številko](#) v poglavju 20.

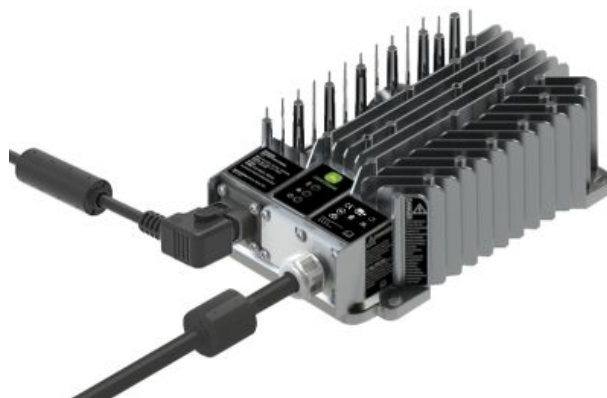
Ta številka je pomembna za informacije o popravilu delov ali garanciji.

Serijska številka zunanjega polnilnika

aytqu2e,1680334723241 -82-05APR23-1/1

Pregled komponent

Zunanji polnilnik – identifikacijski prikaz

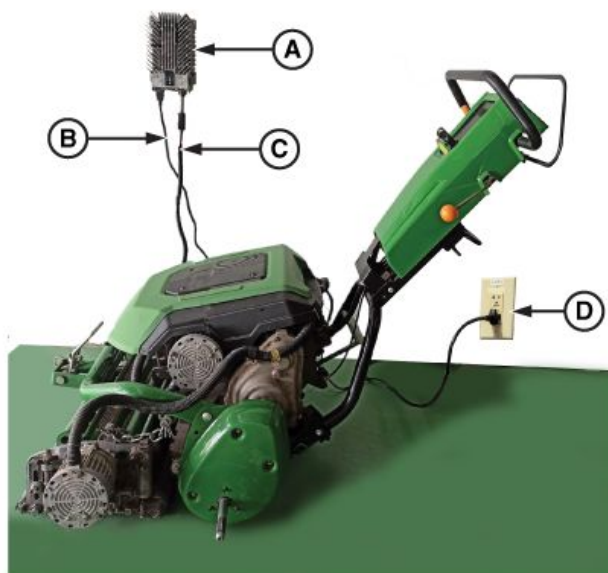


Zunanji polnilnik

aytqu2e,1680350713646 -82-04SEP25-1/1

RG39942 —UN—04SEP25

Zunanji polnilnik – lokacija namestitve



Lokacija polnilnika – nameščena na steno in tla

A—Polnilnik

B—Napajalni kabel z izmeničnim tokom

C—Napajalni kabel z enosmernim tokom

D—Električna vtičnica z zaščitnim FI-stikalom

aytqu2e,1680351462256 -82-05APR23-1/1

RG37312 —UN—17SEP23

Zunanji polnilnik – splošno delovanje

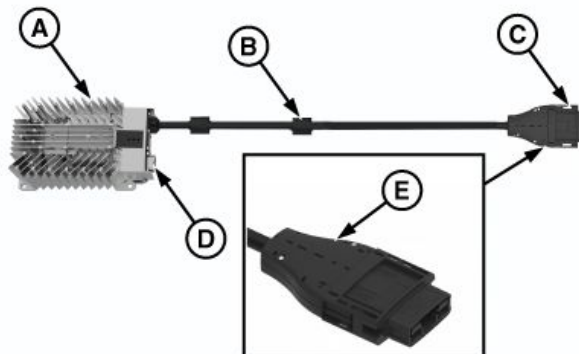
Zunanji polnilnik pretvori vhodno izmenično napajanje v izhodno enosmerno napajanje za polnjenje akumulatorja. 700-watni zunanji polnilnik napolni akumulator od 0 % do 100 % v 5-6 urah. Prav tako zagotavlja 12-voltno pomožno nizko izhodno moč za druge 12-voltno sisteme vozila.

OPOMBA: Prikazan je napajalni kabel enosmernega toka samo zaradi predstavitve. Za dolžino napajalnega kabla z enosmernim tokom glejte Specifikacije komponent zunanjega polnilnika v poglavju 75.

Zunanji polnilnik (A) je sestavljen iz dveh napajalnih kablov, enega napajalnega in komunikacijskega kabla z enosmernim tokom (B) ter napajalnega kabla z izmeničnim tokom. Napajalni kabel z izmeničnim tokom je na enem koncu priključen na konektor napajalnega kabla z izmeničnim tokom (D) na polnilniku (A), z drugim koncem pa v stensko vtičnico. Napajalni in komunikacijski kabel z enosmernim tokom (B) je priključen na polnilnik (A) na enem koncu in na akumulator na drugem koncu.

Podatki iz polnilnika so poslani v BMS (sistem za upravljanje akumulatorja) in VCU (krmilna enota vozila) prek podatkovnega vodila CAN prek napajalnega in komunikacijskega kabla z enosmernim tokom (B). BMS zagotavlja napetostne in tokovne omejitve za polnilnik, polnilnik pa prilagodi izhodno moč na podlagi teh parametrov. Med polnjenjem je poslan signal iz polnilnika, ki zbudi BMS.

OPOMBA: Polnilnik deluje med -40°C in 65°C (-40°F in 149°F). Ko se temperatura polnilnika dvigne nad 40°C (104°F) ali pod -35°C (-31°F),



Sestavni deli zunanjega polnilnika

- | | |
|--|---|
| A—Zunanji polnilnik | D—Konektor napajalnega kabla z izmeničnim tokom |
| B—Napajalni in komunikacijski kabel enosmernega toka | E—Zadnja lupina |
| C—Konektor Anderson | |

polnilnik zmanjša svojo izhodno moč. Polnilnik prav tako zmanjša izhodno moč, če zazna, da je akumulator poškodovan.

OPOMBA: Če je napajanje prekinjeno in se nato vrne, polnilnik začne in še naprej deluje brez nevarnosti za uporabnika ali poškodbo akumulatorjev.

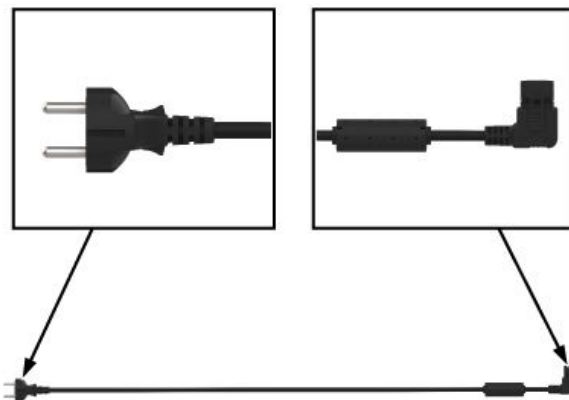
aytqu2e,1677919635632 -82-22AUG24-1/1

Zunanji polnilnik – napajalni kabel z izmeničnim tokom

OPOMBA: Če je komplet napajalnega kabla ali izhodni kabel z izmeničnim tokom, ki ga je mogoče odstraniti, poškodovan, ne uporabljajte polnilnika, dokler ga ne

zamenjate s kompleti kablov, ki ustrezajo vašemu območju in aplikaciji. Za specifikacije napajalnega kabla z izmeničnim tokom glejte Specifikacije komponent zunanjega polnilnika v poglavju 75.

Napajalni kabel z izmeničnim tokom – Evropa

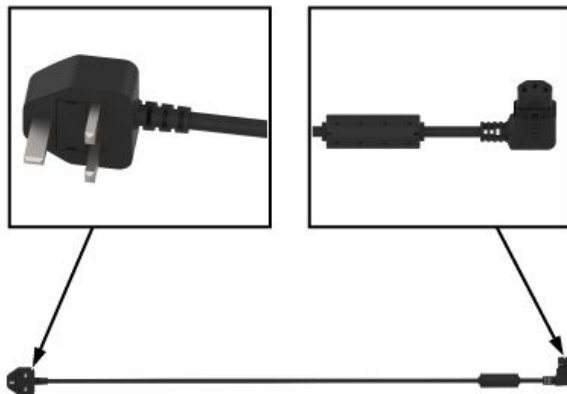


Napajalni kabel z izmeničnim tokom – Evropa

Nadaljevanje na naslednji strani

aytqu2e,1680599594840 -82-10APR23-1/5

**Napajalni kabel z izmeničnim tokom –
Združeno kraljestvo**

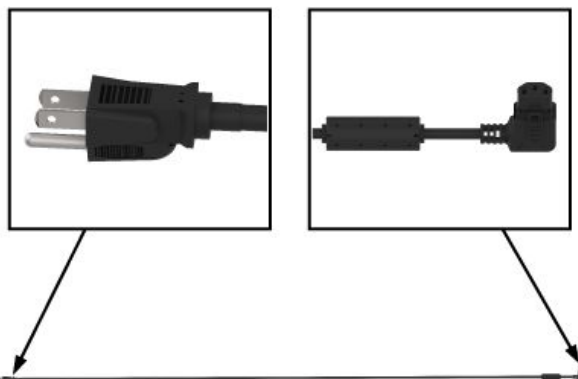


Napajalni kabel z izmeničnim tokom – Združeno kraljestvo

aytqu2e,1680599594840 -82-10APR23-2/5

RG573719 —UN—16SEP24

Napajalni kabel z izmeničnim tokom – Japonska

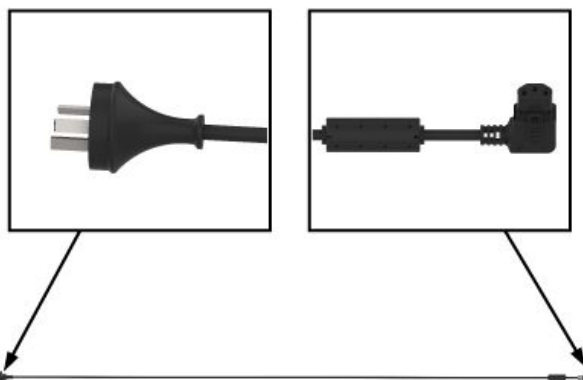


Napajalni kabel z izmeničnim tokom – Japonska

aytqu2e,1680599594840 -82-10APR23-3/5

RG573720 —UN—16SEP24

**Napajalni kabel z izmeničnim tokom –
Avstralija/Nova Zelandija**



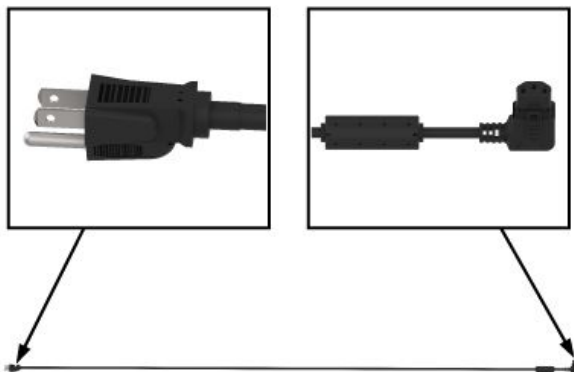
Napajalni kabel z izmeničnim tokom – Avstralija/Nova Zelandija

Nadaljevanje na naslednji strani

aytqu2e,1680599594840 -82-10APR23-4/5

RG573721 —UN—16SEP24

Napajalni kabel z izmeničnim tokom – ZDA/Kanada



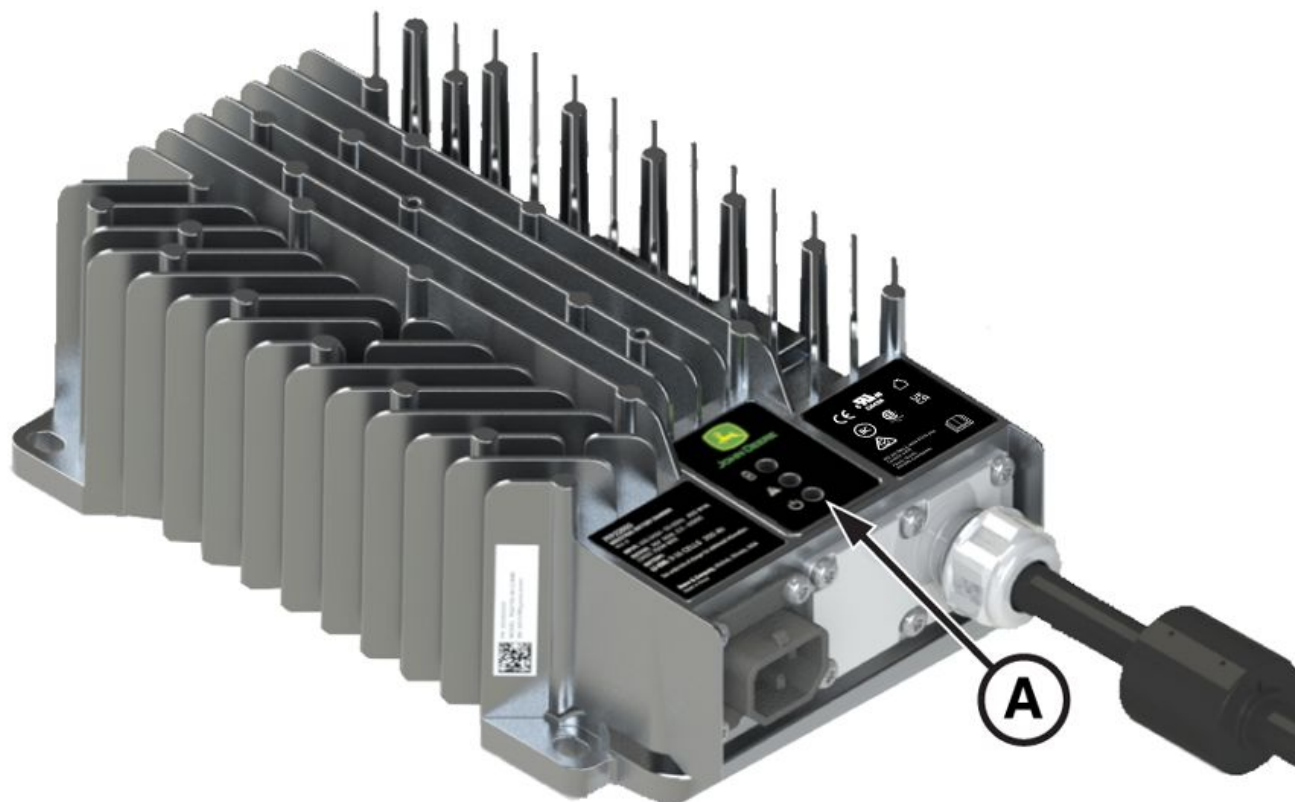
Napajalni kabel z izmeničnim tokom – ZDA/Kanada

aytqu2e,1680599594840 -82-10APR23-5/5

RG573722 —UN—16SEP24

Indikatorji LED za zunanje polnilnike

Zunanji polnilnik ima tri lučke LED, ki označujejo stanje napajanja, način napake in način polnjenja.



RG39941 —UN—04SEP25

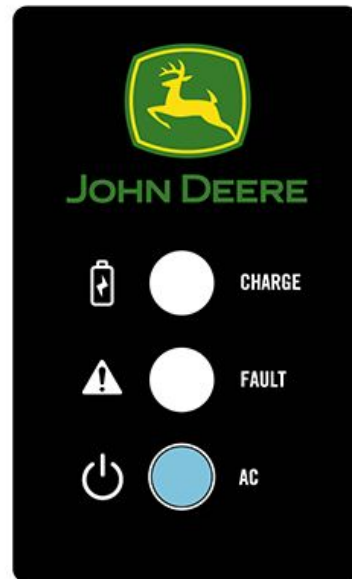
Lokacija lučk LED zunanjega polnilnika

A—Lokacija lučk LED zunanjega polnilnika

Nadaljevanje na naslednji strani

aytqu2e,1677920173558 -82-04SEP25-1/4

Modra lučka LED označuje, da je na voljo vhodno napajanje klimatske naprave.



RG569607 —UN—17SEP23

aytqu2e,1677920173558 -82-04SEP25-2/4

Zelena lučka LED označuje, da je polnilnik v načinu polnjenja.

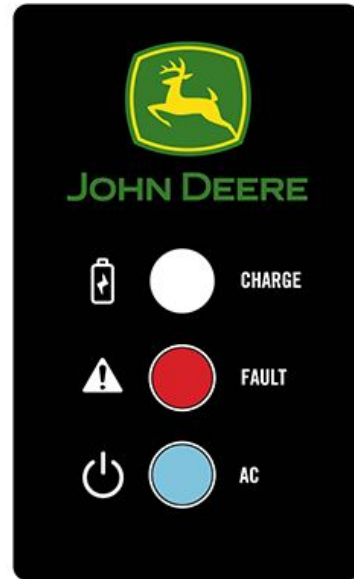


RG569608 —UN—17SEP23

Nadaljevanje na naslednji strani

aytqu2e,1677920173558 -82-04SEP25-3/4

Rdeča lučka LED označuje, da je polnilnik v načinu napake.



RG509009—UN—23JAN24

aytqu2e,1677920173558 -82-04SEP25-4/4

Vzdrževanje

Smernice za vzdrževanje

 **OPOZORILO:** Preprečite nevarnost hudih telesnih poškodb zaradi električnega udara. Ne dotikajte se nobenih neizoliranih delov konektorjev polnilnika.

 **OPOZORILO:** Preprečite požar in pregrevanje komponent. Preprečite onesnaženje in korozijo električnih konektorjev.

 **OPOZORILO:** Izogibajte se nevarnosti tveganja električnega udara. Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.

- Pred pregledom, čiščenjem, premikanjem ali servisiranjem vedno odklopite polnilnik iz napajalnih priključkov.

- Pri rokovanju s polnilnikom vedno uporabljajte ročico, namesto da vlečete kabel.
- V primeru poškodb napajalnih kablov se obrnite na lokalnega zastopnika za John Deere, distributerja motorja ali drugega ponudnika storitev.
- Če je polnilnik opremljen z napajalnim kablom za izmenični tok in vtič ne ustreza vaši vtičnici, se obrnite na pooblaščenega servisnega prodajalca John Deere, prodajalca motorja ali drugega ponudnika servisnih storitev, da vam zagotovi ustrezen napajalni kabel z vtičem, primernim za ozemljeno vtičnico v vaši regiji.
- Preglejte vse konektorje polnilnika glede korozije in kontaminacije.
- Očistite polnilnik s čisto krpo.

aytqu2e,1677835357640 -82-30MAY25-1/1

Opazni simptomi

Odpravljanje težav zunanjega polnilnika

Simptom	Težava	Rešitev
Akumulator se polni in modra lučka LED je izklopljena.	Napaka lučke LED	Obrnite se na zastopnika za John Deere, prodajalca motorja ali drugega ponudnika servisnih storitev.
Akumulator se ne polni in modra lučka LED je izklopljena.	Napajanje z izmeničnim tokom ni na voljo	Preverite razpoložljivost električnega omrežja. Pritrdite zrahljane priključke napajalnega kabla z izmeničnim tokom na obeh koncih stenskih vtičnic in na vhodu polnilnika z izmeničnim tokom.
Akumulator se polni in zelena lučka LED je izklopljena.	Napaka lučke LED	Obrnite se na zastopnika za John Deere, prodajalca motorja ali drugega ponudnika servisnih storitev.
Akumulator se ne polni in zelena lučka LED je izklopljena.	Zrahljana povezava na vhodnem konektorju akumulatorja	• Odklopite električno napajanje z izmeničnim tokom do polnilnika. • Odklopite konektor polnilnika iz akumulatorja. • Počakajte 5 sekund in konektor polnilnika znova priključite na akumulator. • Ponovno priključite napajanje z izmeničnim tokom na polnilnik. • Če težava vztraja, se obrnite na krajevnega prodajalca John Deere, prodajalca motorja ali drugega ponudnika servisnih storitev.
Akumulator se ne polni in rdeča lučka LED je vklopljena.	Polnilnik v načinu napake	• Odklopite električno napajanje z izmeničnim tokom do polnilnika. • Odklopite konektor polnilnika iz akumulatorja. • Počakajte 5 sekund in konektor polnilnika znova priključite na akumulator. • Ponovno priključite napajanje z izmeničnim tokom na polnilnik. • Če težava vztraja, se obrnite na krajevnega prodajalca John Deere, prodajalca motorja ali drugega ponudnika servisnih storitev.
Akumulator se ne polni in rdeča lučka LED sveti za enega ali dva utripa.	Napaka akumulatorja	Obrnite se na zastopnika za John Deere, prodajalca motorja ali drugega ponudnika servisnih storitev.
Akumulator se ne polni in rdeča lučka LED sveti tri utripe.	Napaka notranjega časovnika	• Odklopite električno napajanje z izmeničnim tokom do polnilnika. • Odklopite konektor polnilnika iz akumulatorja. • Počakajte 5 sekund in konektor polnilnika znova priključite na akumulator. • Ponovno priključite napajanje z izmeničnim tokom na polnilnik. • Če težava vztraja, se obrnite na krajevnega prodajalca John Deere, prodajalca motorja ali drugega ponudnika servisnih storitev.
Akumulator se ne polni in rdeča lučka LED sveti za štiri utripe.	Napaka združljivosti aplikacije polnilnika	• Odklopite električno napajanje z izmeničnim tokom do polnilnika. • Odklopite konektor polnilnika iz akumulatorja. • Počakajte 5 sekund in konektor polnilnika znova priključite na akumulator. • Ponovno priključite napajanje z izmeničnim tokom na polnilnik. • Če težava vztraja, se obrnite na krajevnega prodajalca John Deere, prodajalca motorja ali drugega ponudnika servisnih storitev.

Opazni simptomi

Simptom	Težava	Rešitev
Akumulator se ne polni in rdeča lučka LED sveti za pet utripov.	Napaka komunikacije CAN	• Odklopite električno napajanje z izmeničnim tokom do polnilnika. • Odklopite konektor polnilnika iz akumulatorja. • Počakajte 5 sekund in konektor polnilnika znova priključite na akumulator. • Ponovno priključite napajanje z izmeničnim tokom na polnilnik. • Če težava vztraja, se obrnite na krajevnega prodajalca John Deere, prodajalca motorja ali drugega ponudnika servisnih storitev.
Akumulator se ne polni in rdeča lučka LED sveti sedem utripov.	Napaka senzorja temperature akumulatorja	• Odklopite električno napajanje z izmeničnim tokom do polnilnika. • Odklopite konektor polnilnika iz akumulatorja. • Počakajte 5 sekund in konektor polnilnika znova priključite na akumulator. • Ponovno priključite napajanje z izmeničnim tokom na polnilnik. • Če težava vztraja, se obrnite na krajevnega prodajalca John Deere, prodajalca motorja ali drugega ponudnika servisnih storitev.
Akumulator se ne polni in rdeča lučka LED sveti za devet utripov.	Napaka konfiguracije notranje programske opreme	• Odklopite električno napajanje z izmeničnim tokom do polnilnika. • Odklopite konektor polnilnika iz akumulatorja. • Počakajte 5 sekund in konektor polnilnika znova priključite na akumulator. • Ponovno priključite napajanje z izmeničnim tokom na polnilnik. • Če težava vztraja, se obrnite na krajevnega prodajalca John Deere, prodajalca motorja ali drugega ponudnika servisnih storitev.

aytqu2e,1695791430987 -82-30MAY25-2/2

Tehnični podatki

Specifikacije komponent zunanega polnilnika

Specifikacije zunanega polnilnika (RQ0700)		
ELEMENT	ENOTA MERE SI	VREDNOST
Električni tehnični podatki		
Izhodna izmenična napetost	V	(28–60) V
Izhodni enosmerni tok	A	19 A (700 W)
Vhodna izmenična napetost	V	(100–240) V
Vohna izmenična frekvenca	Hz	(50–60) Hz
Vhodni izmenični tok	A	6,5 A (120 VAC)
		3,2 A (240 VAC)
12-voltna pomožna izhodna napetost	V	(12,7–13,7) V
Dolžina izhodnega kabla z enosmernim tokom	m	3 m

Tehnični podatki napajalnega kabla z izmeničnim tokom zunanega polnilnika					
Ivhodna izmenična napetost (V)	Številka AWG (ameriški merilnik žice)	Premer (mm)	Dolžina kabla (m)	Tehnični podatki konektorja za zaključek (V, A)	Standardno
100	16	1,291	2	100, 15	VCTF JIS C8303 IEC320 Japonska s feritnim jedrom
120	16	1,291	2	125, 13	NEMA 5-15 IEC320 ZDA s feritnim jedrom
230	16	1,291	2	250, 10	GTSA-3 IEC320 AS/NZ s feritnim jedrom, CEE7/7 do IEC320 Nemčija s feritnim jedrom, H05VV-F BS6313 IEC320 UK s feritnim jedrom

aytqu2e,1695791461887 -82-26AUG25-1/1

Specifikacije podaljška napajalnega kabla z izmeničnim tokom zunanega polnilnika

Zahteve za podaljšek kabla:

V Severni Ameriki in drugih regijah z izmeničnim tokom 120 V mora biti podaljšek 3-žilni zunanji kabel z najmanjšim prikazanim premerom:

Tehnični podatki podaljška napajalnega kabla z izmeničnim tokom zunanega polnilnika		
Dolžina kabla (ft)	Dolžina kabla (m)	AWG (ameriški merilnik žice), velikost kabla
25	7,6	16
50	15,2	16
100	30,5	12
150	45,6	10

V Evropi in drugih regijah z izmeničnim tokom 220–240 V mora biti podaljšek 3-žilni zunanji kabel z nazivno močjo najmanj 6 A za zunanji polnilnik RQ0700.

aytqu2e,1680361222145 -82-04APR23-1/1

Garancija

Garancija za izdelek

Za informacije o garanciji glejte uporabniški priročnik stroja ali vozila.

aytqu2e,1681410262487 -82-13APR23-1/1